



ORDRE DU JOUR DE LA **SÉANCE ORDINAIRE** DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE, QUÉBEC, LE **MARDI 13 JANVIER 2015 À 19 h 30.**

AGENDA FOR THE **REGULAR MEETING** OF THE COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC, ON **TUESDAY, JANUARY 13, 2015, AT 7:30 P.M.**

<p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02 – Déclaration / Proclamation</p> <p>02.01 Présentation de la maquette de la sculpture commémorant les 230 années de service à la communauté de Pointe-Claire par les sœurs de la Congrégation de Notre-Dame.</p> <p>02.02 Dépôt de l'évaluation actuarielle au 31 décembre 2013 du régime de retraite des employés de la Ville de Pointe-Claire et présentation de la situation financière du régime.</p> <p>02.03 Proclamer l'année 2015 en tant que « l'Année des femmes dans le sport » à Pointe-Claire.</p> <p>03 – Consultation publique</p> <p>Tenir une consultation publique concernant les projets de règlement suivants (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ces sujets) :</p> <p>03.01 PC-2775-20-PD – Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de manière à préciser les normes d'affichage pour les immeubles de bureaux et dans les vitrines d'établissements commerciaux.</p> <p>03.02 PC-2786-7-PD – Règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre un agrandissement sur dalle de béton au 151, avenue Heather.</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 décembre 2014 et des séances extraordinaires du conseil tenues le 9 décembre et le 16 décembre 2014.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 – Règlementation</p> <p>10.01 Adopter le Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin d'inclure des dispositions relatives à la protection des arbres.</p>	<p>01 – Agenda</p> <p>01.01 To approve the agenda.</p> <p>02 – Declaration / Proclamation</p> <p>02.01 Presentation of the maquette of the sculpture honouring the 230 years of service given to the Pointe-Claire community by the sisters of the Congregation of Notre-Dame.</p> <p>02.02 To file the actuarial evaluation of the pension plan of the employees of the City of Pointe-Claire as of December 31, 2013, and presentation of the plan's financial situation.</p> <p>02.03 To proclaim the year 2015 as the "Year of women in sport" in Pointe-Claire.</p> <p>03 – Public consultation</p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned drafts by-laws (citizens may address council on these items):</p> <p>03.01 PC-2775-20-PD – By-law amending the Zoning By-law PC-2775 so as to specify the signage standards for office buildings and display windows of commercial establishments.</p> <p>03.02 PC-2786-7-PD – By-law amending the Construction By-law PC-2786 to permit an expansion on concrete slab at 151 Heather Avenue.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 To approve the French version and the English version of the minutes of the ordinary council meeting held on December 2, 2014, and of the special council meetings held on December 9 and on December 16, 2014.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulations</p> <p>10.01 To adopt the By-law amending the Zoning By-law PC-2775 to include provisions regarding the protection of trees.</p>
--	---

<p>10.02 Adopter le Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 en ce qui a trait à l'aménagement et l'utilisation des espaces extérieurs en précisant la définition de « véhicules lourds » et la règle relative au remisage de véhicules récréatifs dans les zones résidentielles.</p>	<p>10.02 To adopt the By-law amending the Zoning By-law PC-2775 as far as the provisions governing the treatment and use of outdoor areas by specifying the definition of "heavy vehicles" as well as the rule pertaining to the storage of recreational vehicles in residential zones.</p>
<p>10.03 Adopter le Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de manière à préciser les normes d'affichage pour les immeubles de bureaux et dans les vitrines d'établissements commerciaux.</p>	<p>10.03 To adopt the By-law amending the Zoning By-law PC-2775 so as to specify the signage standards for office buildings and display windows of commercial establishments.</p>
<p>10.04 Adopter le Règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre un agrandissement sur dalle de béton au 151, avenue Heather.</p>	<p>10.04 To adopt the By-law amending the Construction By-law PC-2786 to permit an expansion on concrete slab at 151 Heather Avenue.</p>
<p>10.05 Adopter le Règlement modifiant le Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale PC-2787.</p>	<p>10.05 To adopt the By-law amending the Site Planning and Architectural Integration Program By-law PC-2787.</p>
<p>10.06 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures sur le bâtiment situé au 176, chemin du Bord-du-Lac—Lakeshore.</p>	<p>10.06 To consider site planning and architectural integration plans for exterior renovations to the building located at 176, Bord-du-Lac—Lakeshore Road.</p>
<p>10.07 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle fondation, d'une galerie, d'une terrasse et des rénovations extérieures sur le bâtiment situé au 69, avenue Coolbreeze.</p>	<p>10.07 To consider site planning and architectural integration plans for the construction of new foundations, of a gallery, of a patio, and exterior renovations to the building located at 69 Coolbreeze Avenue.</p>
<p>10.08 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale modifiés relativement à la construction d'une maison unifamiliale au 7, avenue McBride.</p>	<p>10.08 To consider modified site planning and architectural integration plans for the construction of a single family dwelling at 7 McBride Avenue.</p>
<p>10.09 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un perron au 129, avenue Monterrey.</p>	<p>10.09 To consider site planning and architectural integration plans for the construction of a landing at 129 Monterrey Avenue.</p>
<p><i>Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur le point 10.10.</i></p>	<p><i>Citizens can address Council on item 10.10.</i></p>
<p>10.10 Considérer une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre que le rez-de-chaussée du bâtiment situé au 7, avenue McBride, s'élève à une hauteur de 1,96 m (6,42'), alors que hauteur maximale permise de 1,5 m (4,9').</p>	<p>10.10 To consider a minor exemption request to the Zoning By-law PC-2775 to allow the ground floor of the building located at 7 McBride Avenue to be at a height of 1.96 m (6.42') rather than at the maximum height allowed of 1.5 m (4.9').</p>
<p>10.11 Adopter le Règlement décrétant l'exécution de travaux de resurfaçage, incluant trottoirs / bordures ainsi qu'un emprunt à long terme au montant de 9 130 000 \$.</p>	<p>10.11 To adopt the By-law decreeing the execution of works pertaining to roads and sidewalks/curbs, as well as a long-term borrowing in the amount of \$9,130,000 for these purposes.</p>

<p>10.12 Adopter le Règlement décrétant l'exécution de travaux reliés à des travaux d'aqueduc et d'égouts et l'aménagement d'une passerelle au-dessus d'un ruisseau, ainsi qu'un emprunt à long terme au montant de 8 615 000 \$ à ces fins.</p> <p>10.13 Adopter le Règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures dans l'avenue Tecumseh, entre la voie de service Nord de l'Autoroute 40 et le boulevard Brunswick et la conduite d'études préparatoires ainsi qu'un emprunt à long terme de 4 300 000 \$ à ces fins.</p> <p>10.14 Adopter le Règlement décrétant l'exécution de travaux reliés au remplacement partiel de la toiture plate au centre aquatique, ainsi qu'un emprunt à long terme au montant de 500 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.12 To adopt the By-law decreeing the execution of works pertaining to the water main and storm/sanitary sewers and reconstruction of a little bridge over a creek, as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 8,615,000 for these purposes.</p> <p>10.13 To adopt the By-law decreeing the execution of structure works in Tecumseh Avenue between the Highway 40 North Service Road and Brunswick Boulevard and the making of preparatory studies as well as a long term borrowing in the amount of \$ 4,300,000 for these purposes.</p> <p>10.14 To adopt the By-law decreeing the execution of works related to the partial replacement of the flat roof at the aquatic center, as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 500,000 for these purposes.</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Autoriser l'envoi de la programmation de travaux au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2015-2018.</p> <p>20.02 Autoriser l'appropriation d'une somme de 1 515 000 \$ de réserves existantes pour diverses interventions en matière d'ingénierie.</p> <p>20.03 Autoriser l'appropriation d'une somme additionnelle de 9 750 \$ pour l'achat, l'installation, l'enlèvement et l'entreposage de décorations pour le temps des fêtes.</p> <p>20.04 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 20 novembre au 16 décembre 2014 et le registre des chèques pour la période du 18 novembre au 15 décembre 2014.</p> <p>20.05 Autoriser la participation du maire et de sa conjointe au 16^{ième} bal annuel de la Saint-Valentin au bénéfice de la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest de l'île qui se tiendra le 13 février 2015.</p> <p>20.06 Désigner le maire suppléant pour les mois de février, mars et avril 2015.</p>	<p>20.01 To authorize the transmission of the municipal works program to the "ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire" with respect to the tax on gas program and Quebec contribution 2015-2018.</p> <p>20.02 To authorize the appropriation of an amount of \$1,515,000 from existing reserves for various interventions related to engineering.</p> <p>20.03 To authorize the appropriation of an additional amount of \$9,750 to buy, install, take off and store decorations for the Holidays.</p> <p>20.04 To file the list of budget amendments for the period of November 20 to December 16, 2014, and the register of cheques for the period of November 18 to December 15, 2014.</p> <p>20.05 To authorize the participation of the Mayor and his wife to the 16th Valentine's Day annual gala benefitting the West Island Palliative Care Residence that will be held on February 13, 2015.</p> <p>20.06 To appoint the pro-mayor for the months of February, March and April 2015.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Considérer la prolongation du contrat accordé à Aqua Data inc. pour le diagnostic du réseau d'aqueduc et la mise à jour du programme de rinçage unidirectionnel pour l'année 2015 au montant de 186 468,03 \$, conformément aux documents de l'appel d'offres PT100008.</p>	<p>30.01 To consider extending the contract awarded to Aqua Data inc. for the diagnostic of the water distribution system and the update of the unidirectional rinsing program for the year 2015 for an amount of \$186,468.03, in accordance with tender documents PT100008.</p>

<p>30.02 Octroyer un contrat au montant de 364 696,00 \$, taxes incluses, à Construction Encore ltée. pour les travaux de réfection du chalet du parc Arthur-Séguin (PG150001).</p> <p>30.03 Autoriser une dépense additionnelle au montant de 199 137,17 \$, taxes incluses, à être versée à Construction Soter inc. pour des travaux relatifs à la phase 1 du projet de collecteur industriel, soit la reconstruction des services dans le boulevard Hymus entre l’avenue Delmar et le boulevard des Sources, ainsi que dans les avenues Leacock et Columbus (PG140008).</p> <p>30.04 Autoriser une dépense additionnelle au montant de 18 787,84 \$, taxes incluses, à être versée à Bruneau électrique inc. pour des travaux relatifs au remplacement du système d’éclairage de la passerelle pour piétons située à l’intersection de l’Autoroute 20 et du boulevard des Sources (PG140013).</p> <p>30.05 Octroyer un contrat pour l’entretien du système « VM WARE » à la firme « Quadbridge » au montant de 58 605,52 \$, toutes taxes comprises (II150001).</p> <p>30.06 Mandater Bélanger Sauvé, avocats, afin de représenter la Ville dans le cadre de certaines contestations d’évaluation municipale portées devant le Tribunal administratif du Québec.</p>	<p>30.02 To award a contract in the amount of \$364,696.00, taxes included, to Construction Encore Ltd. for works related to the reconstruction of the Arthur-Seguin Park chalet (PG150001).</p> <p>30.03 To authorize an additional expenditure in the amount of \$199,137.17, taxes included, to be paid to Construction Soter Inc. for works related Phase 1 of the Industrial collector project, which is the reconstruction of the services in Hymus Boulevard, between Delmar Avenue and Sources Boulevard, as well as in Leacock and Columbus Avenues (PG140008).</p> <p>30.04 To authorize an additional expenditure in the amount of \$18,787.84, taxes included, to be paid to “Bruneau électrique Inc”. for works related to the replacement of the lighting system of the pedestrian bridge located at the intersection of Highway 20 and Sources Boulevard (PG140013).</p> <p>30.05 To award a contract for the maintenance of the “VM WARE” system to “Quadbridge” for an amount of \$58,605.52, all taxes included (II150001).</p> <p>30.06 To mandate Bélanger Sauvé, lawyers, to represent the City with respect to certain contestations of municipal evaluation to be heard by the “Tribunal administratif du Québec”.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human Resources</p>
<p>50.01 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées pour le 13 janvier 2015, telle que signée par Monsieur Robert-F. Weemaes, directeur général, et Madame Marie-Josée Boissonneault, directrice des services administratifs et trésorière.</p> <p>50.02 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de décembre 2014, telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To approve the list of non-delegated staff changes for January 13, 2015, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of administrative services and Treasurer.</p> <p>50.02 To file the list of delegated staff changes for the month of December 2014, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>